



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección de Educación Superior



1

Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

2015.

## INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

<b>Nivel:</b>	TERCIARIO
<b>Carrera:</b>	PROFESORADO DE FRANCÉS
<b>Trayecto / ejes:</b>	DISCIPLINAR
<b>Instancia curricular:</b>	LINGÜÍSTICA Y ANÁLISIS DEL DISCURSO (Plan nuevo)
<b>Cursada:</b>	ANUAL
<b>Carga horaria:</b>	3 HORAS SEMANALES
<b>Profesora:</b>	MONICA VIDAL
<b>Curso:</b>	TERCER AÑO
<b>Año:</b>	2015

### FUNDAMENTACIÓN:

Esta materia, que se inserta en el tercer año del profesorado de francés, otorga a los estudiantes las herramientas teóricas necesarias para analizar una lengua-cultura en acción. El estudio y la reflexión de los diversos enfoques propuestos en el programa de cátedra brindan asimismo la posibilidad al futuro docente de francés de tomar distancia de esa lengua-cultura extranjera con el fin de identificar, seleccionar, jerarquizar y clasificar aquellos aspectos lingüísticos y socio-discursivos más relevantes susceptibles de ser trabajados en una clase de francés, teniendo en cuenta, por cierto, los objetivos, el perfil de los alumnos y las condiciones impuestas por la institución.

"Lingüística y Análisis del Discurso" se articula, naturalmente, por un lado, con las materias de la carrera relativas a la lengua, fonética y gramática y por el otro, desde la óptica de la adquisición de lenguas, con las materias del área pedagógica. Su aporte reside en un enfoque integrador para analizar los componentes lingüístico-discursivos, extra-lingüísticos y contextuales de textos orales y escritos.

La reflexión sobre los documentos escritos se justifica en el marco de una carrera de formación de profesores de francés lengua extranjera (FLE), ya que éste deberá indagar, desde el sustento de los marcos teóricos estudiados, qué textos y qué maneras de abordaje son los adecuados para estudiantes que en gran parte, como sabemos, tienen dificultad para comprender textos escritos, incluso en lengua materna.

### PROPÓSITOS Y OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA:

- Conceptualización, verbalización y práctica de los métodos y enfoques de algunas de las escuelas de análisis lingüístico y del discurso. Adquisición de la terminología específica de la disciplina.
- Adquisición de una metodología de interrogación de textos para analizar los diferentes niveles de producción de los sentidos del texto.
- Adquisición de conocimientos de análisis lingüístico-discursivos que permita a los estudiantes evaluar y decidir la pertinencia de un texto a trabajar en su práctica docente.
- Adquisición de los conocimientos básicos de la lingüística adquisicional y, en particular, del aprendizaje de la lecto-comprensión en lengua extranjera.
- Desarrollo de estrategias de aprendizaje y estudio con el fin de iniciar a los estudiantes en la investigación.

#### **CONTENIDOS A CONSIDERAR:**

1) L'origine des langues et l'aménagement linguistique actuel. Définitions de Linguistique, Langage, Langue et Parole. Branches de la Linguistique. Les grands principes saussuriens : langue et parole, synchronie et diachronie, notion de système, rapports paradigmatiques et syntagmatiques.

2) Linguistique et Sémiologie: éléments substitutifs, différents types. Le signe linguistique. La double articulation. Notions de phonème, monème, lexème, morphème. La première articulation et la réalité non linguistique. Classement des unités significatives : apports de la Linguistique Structurale et de la Grammaire Générative Transformationnelle. La sémantique structurale : différentes sources du sens du signe.

3) De la Linguistique de la langue à la Linguistique de la parole. Apports des linguistes : a) le schéma de la communication et les fonctions du langage selon Jakobson ; b) critique et reformulation du schéma de la communication. Les modèles de production et d'interprétation selon Kerbrat-Orecchioni, c) l'énonciation et ses "marques". Les lieux d'inscription de la subjectivité dans le langage. La polyphonie et le positionnement du locuteur/scripteur. Apports de la Philosophie du langage : la Pragmatique, les actes de parole. Apports de la Sociolinguistique. Les lois du discours et la théorie de la pertinence.

4) De la phrase au texte : distinction entre phrase et énoncé. Le discours et le texte. Définitions. Le texte en tant qu'image et les autres approches d'analyse d'un texte. Les types de texte : descriptif, narratif, argumentatif, informatif, etc. Les genres de discours.

5) L'Analyse du Discours. L'acte de langage comme mise en scène, le contrat, le projet et les stratégies de parole, les protagonistes de l'acte de communication. L'apport de l'approche globale des textes; le niveau texte-image.

6) Les instruments pour analyser un acte de langage. Les ordres d'organisation du langage : a) la composante énonciative : comportements, modalisations et modalités de parole, b) la composante narrative : la qualification et l'action, entités et actants, c) la composante argumentative : la situation d'argumentation, l'argumentatif raisonnement, les rapports logiques de pensée.

7) L'acquisition de la lecture en langue étrangère. Le lecteur en langue maternelle et en langue étrangère. Quelques modèles de lecture en L1 et de lecture en L 2. La transposition didactique en vue de l'enseignement d'une capacité de compréhension à la lecture en langue étrangère.

#### **FORMAS DE EVALUACIÓN Y PROMOCIÓN:**

El contenido de este programa será el objeto de trabajos prácticos orales y escritos que comprenderán:

- Exposiciones de artículos y/o textos sobre las teorías de los autores propuestos y discusión.
- Investigación individual: análisis parciales y totales de textos escritos propuestos por los alumnos y/o la cátedra según los marcos teóricos estudiados.
- Presentaciones de planes parciales y totales de análisis de textos. Discusión.
- Presentación de actividades áulicas a partir de los textos analizados según los enfoques teóricos estudiados. Justificación según contextos verosímiles de enseñanza-aprendizaje.

***Régimen de aprobación de la materia: con examen final. Condiciones.***

Para aprobar el cursado de la materia, el alumno regular deberá aprobar el 75% de los trabajos prácticos propuestos por el profesor. Mínimo de trabajos prácticos calculados: 12 (doce)

**Régimen para alumnos regulares:** Examen final oral que constará de dos partes: una teórica con exposición de algunos puntos estudiados en la cursada y otra que consistirá en la defensa de un trabajo individual de análisis del discurso a partir de un texto propuesto por el alumno. Este trabajo, que deberá completarse con una propuesta pedagógica, tendrá una extensión de entre 20 y 30 carillas sobre hoja de formato A4 y deberá ser aceptado por el jurado antes de su defensa. Por lo tanto, el mismo deberá ser presentado 15 días antes de la fecha del examen

**Régimen para el alumno libre:** examen escrito y oral con programa completo teórico- práctico, más presentación y defensa de análisis del discurso de un texto propuesto por el alumno que deberá ser presentado 15 días antes de la fecha del examen.

## BIBLIOGRAFÍA PARA EL ALUMNO.

### *Bibliografía obligatoria*

ADAM, J.M. (1985) Quels types de texte?, in *Le Français dans le Monde n° 192*, avril.

(1992) *Les textes : types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*. Nathan Université.

AMOSSY,R. (2006) *L'argumentation dans le discours*. Colin, Paris

AUSTIN, J.L. (1970) *Quand dire c'est faire*. Seuil, Paris,

BARTHES R. (1964) Rhétorique de l'image, in *Communications N° 4*. Seuil, Paris.

(1966) Introduction à l'analyse structurale des récits, in *Communications n°8*, Ed. du Seuil, Paris En ligne :

[http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/comm\\_0588-8018\\_1966\\_num\\_8\\_1\\_1113](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/comm_0588-8018_1966_num_8_1_1113)

(1973) Analyse textuelle d'un conte d'Edgar Poe, in *Sémiotique narrative et textuelle*, Coll. Larousse Université, Nancy

BAYLON, C. et FABRE, P. (1975) *Initiation à la Linguistique (IL)* Nathan, Paris.

BENVENISTE É. (1968) *Problèmes de Linguistique Générale I (PLG 1)*, Gallimard, Paris.

BRONCKART,J-P. (1996) *Activité langagière, textes et discours*. Pour un interactionisme socio-discursif. Delachaux et Niestlé, Paris

CALSAMIGLIA, H. et TUSON, A. (2004) *Las cosas del decir. Manual de Análisis del Discurso*. Ariel. Barcelona.

CARRELL,P.(1990) : Culture et contexte dans la lecture en langue étrangère: rôle des schémas de contenu et des schémas formels. *Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*.16-29. D.Gaonac'h Ed. Paris, Hachette, collection F.

CHARAUDEAU, P.(1977) Les conditions linguistiques d'une analyse de discours. *Thèse de doctorat d'Etat*, Université de la Sorbonne.

(1983) *Langage et discours*. Hachette, Coll.HU, Paris

(1992) *Grammaire du sens et de l'expression*. Hachette, Paris

1995. Une analyse sémiolinguistique du discours. In: *Langages*, 29e année, n°117, pp. 96-111. En ligne :

[http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lqge\\_0458-726X\\_1995\\_num\\_29\\_117\\_1708](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lqge_0458-726X_1995_num_29_117_1708)

(2005) *Les médias et l'information. L'impossible transparence du discours*. De Boeck. Bruxelles.

(2006) "Identités sociales, identités culturelles et compétences", in *Hommage à Paul Miclau*, consulté le 8 juin

(2013) sur le site de Patrick Charaudeau - Livres, articles, publications. En ligne : <http://www.patrick-charaudeau.com/Identites-sociales-identites.html>

(2012) "Les fondements d'une grammaire du sens. retour à mes premières amours", *Hommage à Mats Forsgren*.

Site de Patrick Charaudeau - Livres, articles, publications.En ligne: <http://www.patrick-charaudeau.com/Les-fondements-d-une-grammaire-du.html> <http://www.patrick-charaudeau.com/De-l-enseignement-d-une-grammaire.html>

CHAROLLES,M.(1980) Les formes directes et indirectes de l'argumentation, in *Pratiques n°28*, octobre

L'ordre de la signification, in *"Pratiques" N° Spécial Colloque de Cerisy*.

COIRIER,P. ; GAONAC'H,D. ; PASSERAULT, J-M. ( 1996 ) *Psycholinguistique textuelle. Approche cognitive de la compréhension et de la production des textes*. Colin, Paris.

C.R.E.D.I.F. et ROULET E. (1976) *Un Niveau Seuil*. Hatier, Paris.

DUCROT, O. et TODOROV, T.( 1979) *Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du Langage*, Seuil, Paris.

DUCROT,O.(1984) *El decir y lo dicho*. Hachette, Coll,HU, Buenos Aires

(1984) Fondements de la théorie de l'énonciation, in *Topiques n°5*, Publication de l'Alliance Française, Buenos Aires.

- DUCROT O. et SCHAEFFER (1995) *Nouveau Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du Langage*. Seuil, Paris.
- GAONAC'H, D. (1993) Les composantes cognitives de la lecture. *Le Français dans le Monde* 255, février-mars.
- JAKOBSON R. (1963) *Essais de Linguistique Générale I*. Les Éditions de Minuit, Paris.
- KERBRAT-ORECCHIONI, C. (1980) *L'énonciation, de la subjectivité dans le langage*. A. Colin, Paris
- MAINGUENEAU, D. (2002) *Analyser les textes de communication*. Nathan Université. Paris.
- MARTINET A. (1967) *Éléments de Linguistique Générale (ELM)*. A. Colin, Paris.
- MEUNIER, J.P. et PERAYA, D. (2010) *Introduction aux théories de la communication*. De Boeck. Bruxelles. (3<sup>e</sup> éd.)
- MOIRAND S. (1979) *Situations d'écrit*. Clé International, Paris.
- MOUNIN G. (1968) *Clefs pour la Linguistique (Clefs)*, Seghers, Paris.
- PORTINE, H. (1984) Argumentation et lecture, in *Les Langues Modernes. LXXVIII<sup>e</sup> année, n°6*
- POTTIER B. (1974) *Linguistique Générale, Théorie et description*. Klincksieck, Paris.
- SAUSSURE F. De (1968) *Cours de Linguistique Générale (CLG)*, Payot, Paris. (1915 1<sup>ère</sup> édition)
- SPERBER, D. ET WILSON, D. (1989) *La pertinence. Communication et cognition*. Paris. Les éditions de minuit. Original : 1986, Relevance. Communication and cognition.
- YAGÜELLO M. (1981) *Alice au pays du langage*. Seuil, Paris.

### **Bibliografía complementaria**

- CALVET, L.-J. (2004) *Essais de linguistique. La langue est-elle une invention des linguistes?* Paris, Plon.
- CICUREL, F. (1991) *Lectures interactives en langue étrangère*. Paris, Hachette, collection F.
- CICUREL, F. ; MOIRAND, S. (1990) Apprendre à comprendre l'écrit : hypothèses didactiques. *Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*. 147-158. Paris, Hachette, collection F.
- DUBOIS-CHARLIER F. ; LEEMAN D. (1975) *Comment s'initier à la Linguistique*. Larousse, Paris
- DUCROT O. (1972) *Dire et ne pas dire*. Hermann, Paris.
- FAYOL, M. (1992) La compréhension lors de la lecture : un bilan provisoire et quelques questions, in P. Lecocq ed. *La lecture : processus, apprentissage, troubles*. Presses Universitaires de Lille.
- KLETT, E. ; LUCAS, M. ; SCIPIONI, L. ; VIDAL, M. (1994) Pour une grammaire en vue de la reconnaissance, in *Revue de la SAPFESU, Año XII*, junio
- KLETT, E. ET VIDAL, M. (1997) Comment les apprenants lecteurs se représentent les difficultés à comprendre en langue étrangère, in *Actes du IX<sup>e</sup> Congrès Mondial des professeurs de français de la FIPF, Dialogues et Cultures*. Tokio
- LEHMANN, D. ET AL. (1988) *Lecture de textes de spécialité en français, langue étrangère*. Notes du séminaire dirigé par D.L. à Buenos Aires. Publication du Bureau d'Action Linguistique. Ambassade de France en Argentine.
- MOESCHLER, J. (1985) *Argumentation et conversation*. Hatier-Credif, Paris.
- SOUCHON, M. (1992, a) *Orientations pour un accompagnement pédagogique des premières lectures en langue étrangère*. Communication présentée au VIII<sup>e</sup> Congrès International de la FIPF. Lausanne 12-18 juillet
- (1992, b) Compétences, savoirs, représentations, leur rôle dans la lecture en L2 en début d'apprentissage. Le cas de deux langues cultures "voisines". *Cahiers du CRELEF* 32.
- VIDAL, M. (1986) Vers une méthode d'analyse de textes, in *Topiques n°8*, Buenos Aires
- (1994) *L'acquisition/ apprentissage d'une capacité de compréhension à la lecture en langue étrangère*. Mémoire de D.E.A. Université de Paris VIII.

### **Sitographie**

Analyse du discours Dominique Maingueneau.

<http://dominique.maugueneau.pagesperso-orange.fr/index.html>

<http://dominique.maugueneau.pagesperso-orange.fr/conclusion2.html>

Marlène COULOMB-GULLY . Propositions pour une méthode d'analyse du discours télévisuel

<http://mots.revues.org/9683>

Site de Charaudeau. <http://www.patrick-charaudeau.com/>

Conférence O. Ducrot. Le sens. [http://www.canal-u.tv/video/universite\\_de\\_tous\\_les\\_savoirs/le\\_sens.873](http://www.canal-u.tv/video/universite_de_tous_les_savoirs/le_sens.873)

Les grands courants en linguistique. <http://www.linguistes.com/courants/courants.html>



Mónica Vidal